



## Traité Baba Kama

### Michna 4 - Chapitre 9

נָתַן צֶמֶר לַצָּבֵעַ וְהִקְדִּיחָהּ הַיּוֹכָה,  
נוֹתֵן לוֹ דָּמִי צֶמֶרוֹ.  
צָבֵעוּ כְּאוֹר,  
אִם הִשְׁבַּח יוֹתֵר עַל הַיִּצָּאָה,  
נוֹתֵן לוֹ אֶת הַיִּצָּאָה,  
וְאִם הַיִּצָּאָה יִתְּרָה עַל הִשְׁבַּח,  
נוֹתֵן לוֹ אֶת הִשְׁבַּח.  
לַצְבוּעַ לוֹ אָדָם וְצָבֵעוֹ שְׁחוֹר,  
שְׁחוֹר וְצָבֵעוֹ אָדָם,  
רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר:  
נוֹתֵן לוֹ דָּמִי צֶמֶרוֹ.  
רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר:  
אִם הִשְׁבַּח יוֹתֵר עַל הַיִּצָּאָה,  
נוֹתֵן לוֹ אֶת הַיִּצָּאָה,  
וְאִם הַיִּצָּאָה יִתְּרָה עַל הִשְׁבַּח,  
נוֹתֵן לוֹ אֶת הִשְׁבַּח.

Concernant celui qui donne de la laine à un teinturier, et qu'elle fut carbonisée lors de son passage dans le chaudron [à teinture], il (le teinturier) doit lui rembourser la valeur [initiale] de sa laine.

S'il l'a teint négligemment, dans la mesure où l'appréciation [de la laine qui en résulte] serait supérieure au coût [de la teinture], il (le propriétaire de la laine) ne donnera [au teinturier] que les coûts [engagés par ce dernier en guise de rémunération. Par contre], si c'est le coût [de la teinture] qui est supérieur à l'appréciation [enregistrée par la laine], il (le propriétaire de la laine) ne donnera [au teinturier] que le montant correspondant à l'appréciation [de la laine].

S'il (le propriétaire) [lui avait donné la laine] afin de l'a teindre en rouge et qu'il (le teinturier) l'a teint en noir, afin de la teindre en noir et qui l'a teint en rouge...

Rabbi Méir dit qu'il (le teinturier) doit alors lui rembourser le prix [initial] de la laine.

Rabbi Yehouda dit que si l'appréciation (qui résulte de la teinture) était supérieure au coût de la teinture, il (le



### 1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



**Torah-Box.com**  
diffusion du judaïsme aux francophones

propriétaire) de la laine devra donner [au teinturier] les coûts [engagés par ce dernier en guise de rémunération], tandis que si c'est le coût [de la teinture] qui s'avère supérieur à l'appréciation [enregistrée par la laine], il (le propriétaire de la laine) devra donner [au teinturier] le montant correspondant à l'appréciation [de la laine].



## 1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)